

# Sanja Dalipagic Andelkovic

## FORMATION

- + **Maîtrise en Traduction et Interprétariat (2006)**  
Langues : Anglais, Italien, Serbo-Croate  
Mention : Interprétation de Conférence, Italie  
École Supérieure de Langues Modernes pour Interprètes et Traducteurs, Université des Études de Trieste
- + **Interprète assermentée auprès de la Cour d'appel de Toulouse**
- + **Membre de l'Association Française d'interprètes du Grand Sud-Ouest**
- + **Membre de Proz.com**

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

### 2006 – 2015 : Chambre de Commerce de Belgrade

Traductrice et interprète pour :

- + Cabinet du Président
- + Département des Affaires internationales
- + Département pour le développement des entreprises
- + Association d'Agriculture
- + Association de Commerce
- + Association de Tourisme
- + Association des Transports et de Télécommunications
- + Association de l'Industrie et de la Construction

### 2015 – aujourd'hui : interprète et traductrice indépendante

## MISSIONS D'INTERPRÉTARIAT

- + Global CMT member Workshop, réunion Zoom
- + Visite de la délégation du ministère de l'Éducation de l'Afrique du Sud à Toulouse, interprétation consécutive
- + Balkan CyberSec2022, réunion organisée par la Chambre de Commerce de Friuli Venezia Giulia, Italie
- + MOOC RAD2Citizen "Prévenir des violences radicales", Zoom
- + PREVEX Training of Trainers "Emotional and Sexual Education in Europe", Les Militants des Savoirs, Toulouse
- + Erasmus Project on radicalization meeting, Université de Mirail
- + Roof ending homelessness Project meeting, Toulouse Métropole
- + Cinélatino, Plateforme professionnelle
- + SISWEC Erasmus Project, Strengthening the skills of social workers in a Europe in crisis, reunion Zoom
- + Work Package Calls – Evisa Project – réunion Zoom
- + PREVEX «Training Platform on the Prevention of Emotional and Sexual Abuse among youth » réunion Zoom
- + Online Information Meeting, Prevex Project "Prevention of affective and sexual abuse among youth", Zoom

### Adresse

16 Allée Charles de Fitte  
31300 Toulouse  
France

### Mail

sanja@dalisan.com

### Tél/Viber/whatsapp

+33 6 87 76 89 78

### Langues :

Serbe, Français (A)  
Anglais, Italien (B)

- + 22nd Meeting of BEST Network, Mairie de Toulouse, Toulouse
- + Care Annual Progress meeting, Women for change, Zoom
- + Conference Resilience through Democratic Competences, Salzburg, Austria
- + Conference Woman and Girls in STEM Forum, Interactio
- + Conference Gender Transformative VSLA Programming Approaches, L4R Project, Zoom
- + Start on the Street Project, reunion Zoom
- + Phenix Conference, Mas de Saboth, France
- + Ecorys, Annual meeting of the Initiative for coal regions in transition in the Western Balkans and Ukraine, reunion Interactio
- + Gender Transformative VSLA Programming Approaches, L4R Project, Zoom Conference
- + AFCCRE Échanges France-Balkans entre collectivités territoriales, Zoom
- + Ecorys, Annual meeting of the Initiative for coal regions in transition in the Western Balkans and Ukraine, Interactio
- + Friends of the Earth International, CJE FOEA Zoom meeting
- + CounteR Kick-off Meeting, Countering Radicalization for better World, Zoom
- + Shared futures: youth for sustainable peace in Western Balkan, Online Regional Dialogue, Interactio
- + VALUES Final meeting on Teams platform
- + Interprefy Company event, Interprefy
- + Critical thinking and Media literacy online Seminar, Finnish National Agency for Education, and its department of Erasmus, Zoom
- + WAYOUT Online Final Conference, rehabilitating violent extremist offenders in prison and probation, Zoom
- + Conference "Practicies", Espace Diversités Laïcité Toulouse
- + Conference "Minds&Tech", Quai de savoir Toulouse
- + Congress "Congrès de la violette", Mairie de Toulouse
- + Conference "France-Balkan's cooperation, international meeting", Dijon
- + Emmaüs Europe Regional Council, Mazères
- + Conference "L'européen des cirques", La Grenairie, Toulouse
- + Seminar "Handball and double career", Fenix Toulouse Handball
- + Bilateral meetings "Western Balkans Summit Business forum", Trieste
- + Seminar "Quality Assurance", Torino Process ETF, Torino
- + Bilateral meeting "Italian Institute for Foreign Trade", Belgrade
- + Basketball Hall of Fame Enshrinement Ceremony Springfield US
- + Conference "Ministry of Agriculture of the Republic of Serbia"
- + Bilateral meetings "Delta Generali", Trieste
- + Eurobasket 2005, Belgrade
- + Football Club Partizan, Belgrade

#### **TRADUCTION**

- + Sephora
- + Erborian

- + Bärnangen
- + Fa
- + Syoss
- + DECATHLON
- + Make up Forever
- + Taste FruitFullife Project
- + Nature box
- + Vademecum
- + Schwarzkopf
- + TransPerfect Translations
- + AVS Srl, Torino
- + First Retail International NV
- + Agency for Public Private Partnership
- + Italy-Line Company for Optical Goods
- + TOP COK d.o.o.
- + RVBella Cosmetics
- + Autotrans d.o.o
- + And1